

577729-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Library furniture – Umbau ehemaliges Kulturhaus zum Kommunal- und Kulturzentrum Bischofswerda, Los 90.3

OJ S 160/2026 20/08/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras
Soláthairtí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Stadtverwaltung Bischofswerda, Bauamt

R-phost: vergabestelle-svbiw@bischofswerda.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Údarás áitiúil

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Seirbhísí poiblí ginearálta

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Umbau ehemaliges Kulturhaus zum Kommunal- und Kulturzentrum Bischofswerda, Los 90.3

Cur síos: Lieferung, Montage, Aufstellung und betriebsfertige Übergabe Möblierung Bibliothek - Los 90.3

Aitheantóir an nós imeachta: 7ce20086-980b-4e56-aaa5-a6eeb5a8c801

Aitheantóir inmheánach: 185/90.3-2026

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Soláthairtí

Príomhaicmiú (cpv): 39155000 Library furniture

2.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Platz des Volkes 1

Baile: Bischofswerda

Cód poist: 01877

Forinn tíre (NUTS): Bautzen (DED2C)

Tír: An Ghearmáin

2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: Bieterfragen müssen in Textform und ausschließlich über die Vergabeplattform gestellt werden. Rechtzeitig eingegangene Bieterfragen werden bis spätestens 6 Tage vor Ablauf der Angebotsfrist beantwortet. Die Frist, innerhalb der Bieterfragen gestellt werden dürfen, endet am 16.09.2026. Nachforderung: Der AG wird die fristgerecht eingegangenen Angebote auf Vollständigkeit, fachliche und rechnerische Richtigkeit prüfen, § 56 Abs. 1 VgV. Soweit sich daraus ergibt, dass Angebote unvollständig sind, behält sich der AG das Recht vor, die betroffenen Bieter nach pflichtgemäßem Ermessen aufzufordern, die entsprechenden Unterlagen innerhalb einer kurzen, für alle Bieter einheitlichen Frist (Nachforderungsfrist) nachzureichen (§ 56 Abs. 4 VgV). Die Aufforderung zur Nachreichung von Unterlagen erfolgt nur für fristgerecht abgegebene Angebote. Erfolgt keine Nachforderung, werden

unvollständige Angebote ausgeschlossen, § 57 Abs. 1 Nr. 2 VgV. Das Recht zur Nachforderung von Unterlagen begründet indes keine Verantwortung des AG für die Vollständigkeit der Angebote. Haftungsansprüche aus einer fahrlässig versäumten Nachforderung von Unterlagen sind ausgeschlossen. Jeder Bieter bleibt für die Vollständigkeit seines Angebots allein verantwortlich. Liegen dem AG die geforderten Unterlagen und Informationen auch nach Ablauf der Nachforderungsfrist nicht vor, wird der Bieter vom Vergabeverfahren ausgeschlossen, vgl. § 57 Abs. 1 Nr. 2 VgV. Hinweispflicht bei Unklarheiten oder Widersprüchen: Die Bieter haben sich von der Vollständigkeit der ihnen überlassenen Unterlagen zu überzeugen. Bei Unvollständigkeit der Unterlagen haben sie den AG unverzüglich elektronisch darauf hinzuweisen. Enthalten die EU-Bekanntmachung, die Vergabeunterlagen und/oder die sonstigen Unterlagen nach Auffassung des Bieters Unklarheiten, die das Angebot beeinflussen könnten, so hat der Bieter den AG umgehend darauf hinzuweisen. Gleiches gilt im Hinblick auf eventuell bestehende Widersprüche in den Unterlagen sowie für den Fall, dass der Bieter der Auffassung ist, dass die Unterlagen gegen geltendes Recht verstoßen. Entsprechende Hinweise hat der Bewerber über die Vergabepattform dem AG anzuzeigen.

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Cás cosúil le féimheacht faoin dlí náisiúnta: Ausschlussgrund

Éilliú: Ausschlussgrund

Rannpháirtíocht in eagraíocht choiriúil: Ausschlussgrund

Comhaontuithe le hoibreoirí eacnamaíocha eile arb é is aidhm dóibh an iomaíocht a shaobhadh: Ausschlussgrund

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí comhshaoil: Ausschlussgrund

Sciúradh airgid nó maoiniú na sceimhlitheoireachta: Ausschlussgrund

Calaois: Ausschlussgrund

Fostú páistí agus cineálacha eile gáinneála ar dhaoine: Ausschlussgrund

Dócmhainneacht: Ausschlussgrund

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí saothair: Ausschlussgrund

Sócmhainní atá á riaradh ag leachtaitheoir: Ausschlussgrund

Mífhaisnéis, faisnéis a coinníodh siar, gan bheith in ann doiciméid riachtanacha a sholáthar nó faisnéis rúnda a fuarthas maidir leis an nós imeachta seo: Ausschlussgrund

Coinbhleacht leasa mar gheall ar a rannpháirtíocht sa nós imeachta soláthair:

Ausschlussgrund

Rannpháirtíocht dhíreach nó indíreach in ullmhú an nós imeachta soláthair seo:

Ausschlussgrund

Mí#iompar gairmiúil tromchúiseach: Ausschlussgrund

Foirceannadh luath, damáistí nó smachtbhannaí inchoimparáide eile: Ausschlussgrund

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí shóisialta: Ausschlussgrund

Sárú oibleagáide a bhaineann le ranníocaíochtaí slándála sóisialta a íoc: Ausschlussgrund

Cuirtear ar fionraí gníomhaíochtaí gnó: Ausschlussgrund

Sárú oibleagáide a bhaineann le cánacha a íoc: Ausschlussgrund

Cionta sceimhlitheoireachta nó cionta a bhaineann le gníomhaíochtaí sceimhlitheoireachta:

Ausschlussgrund

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0000

Teideal: Umbau ehemaliges Kulturhaus zum Kommunal- und Kulturzentrum Bischofswerda, Los 90.3

Cur síos: Lieferung und betriebsfertige Aufstellung von Möbeln lt. Leistungsverzeichnis: 10 St Grundregal einseitig, Stellfüße, Abdeckfachboden, verschied. Größen; 2 St Anbauregal einseitig, Stellfüße, Abdeckfachboden; 8 St je Anbau-/Grundregal doppelseitig, Stellfüße, Abdeckfachboden, 182x25x100; 18 St Regale doppelseitig, Stellfüße, Abdeckfachboden, 182x25x75-100; 6 St Regale einseitig, Stellfüße, 182x25x50/75/90cm; 3 St Regal doppelseitig freistehend, mit Rollen, H=126 bzw. 165cm; 3 St Regalanlage unter Treppe, freistehend bzw. mit Befestigung; 56 St ausziehbarer AV-Metalltrog m. 4 Fachteilern und Softclose; 5 St Präsentationsturm, m Rollen, 3 oder 5 Ebenen, verschied. Größen; 3 St Sofa bzw. Sitz- und Liegemöbel; 75 St Lese-/ Konferenzstühle, 4 Fuß mit/ohne Armstütze, Holz/Kunststoff stapelbar; 6 St Tisch fahrbar + tlw. nur klappbar, 1400-1800x800x720 cm; 5 St Beistelltische in verschied Ausführung; 4 St Taschenschränke mit je 12 Fächern, Hutablage, Stange; 2 St Sitzbänke, B90 x T45.

Aitheantóir inmheánach: LOT-0000

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Soláthairtí

Príomhaicmiú (cpv): 39155000 Library furniture

Roghanna:

Cur síos ar na roghanna: Zwischentermin: 22.03.2027 - Abschluss Lieferung inkl.

Bemusterung; Zwischentermin: 02.06.2027 - Übergabe und Abnahme mit AG und Nutzer.

5.1.2. An áit feidhmíochta

Seoladh poist: Platz des Volkes 1

Baile: Bischofswerda

Cód poist: 01877

Foroinn tíre (NUTS): Bautzen (DED2C)

Tír: An Ghearmáin

5.1.3. Fad measta

Dáta tosaithe: 16/12/2026

Dáta deiridh an tréimhse: 09/06/2027

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ceanglas tairisceana

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): níl

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Tagairtí ar sheachadtaí sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Angabe von drei Referenzen, welche den ausgeschriebenen Leistungen gleichgelagert sind, Objektangaben mit Ansprechpartner, Tel.-Nr., E-Mail, Ausführungszeitraum

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Preis

Cur síos: wirtschaftlichstes Angebot mit bestem Preis-Leistungsverhältnis

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 100

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.evergabe.de/unterlagen/54321-Tender-1a019376a85-38da8bb71c9e4cb4>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Ceadmhach

Seoladh an chur isteach: <https://www.evergabe.de>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spríodhata chun tairiscintí a fháil: 22/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 60 Laethanta

Eolas is féidir a fhorlónadh tar éis an spríodhata chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar gach doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Nachforderungen müssen innerhalb von 6 Kalendertagen elektronisch eingereicht werden.

Eolas faoi oscailt phoiblí:

Dáta oscailte: 22/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Áit: 01877 Bischofswerda, Bauamt/Vergabestelle

Eolas breise: Bieter sind zur Angebotsöffnung nicht zugelassen. In diesem Vergabeverfahren werden die Ergebnisse der eingereichten Angebote nicht bekanntgegeben.

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Coinníollacha a bhaineann le comhlíonadh an chonartha: Vertragsabschluss auf der Grundlage des geprüften Angebotes.

Sonrascú leictreonach: Ceadmhach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen, DS Leipzig

Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: Die Zulässigkeit von Nachprüfungsanträgen richtet sich nach § 160 GWB. Nach § 160 Abs. 3 GWB ist ein Nachprüfungsantrag unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat. 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden. 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden. 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Stadtverwaltung Bischofswerda, Bauamt

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: Stadtverwaltung Bischofswerda, Bauamt

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-7001

Ainm oifigiúil: Stadtverwaltung Bischofswerda, Bauamt

Uimhir chlárúcháin: 0

Seoladh poist: Rudolf-Breitscheid-Straße 7

Baile: Bischofswerda

Cód poist: 01877

Foroinn tíre (NUTS): Bautzen (DED2C)

Tír: An Ghearmáin

Pointe teagmhála: Bauamt/Vergabestelle

R-phost: vergabestelle-svbiw@bischofswerda.de

Teil.: +49 3594-786114

Facs: +49 3594-786109

Seoladh idirlín: www.bischofswerda.de

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

8.1. ORG-7004

Ainm oifigiúil: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen, DS Leipzig

Uimhir chlárúcháin: 185-90.3-2026

Seoladh poist: Braustraße 2

Baile: Leipzig

Cód poist: 04107

Foroinn tíre (NUTS): Leipzig (DED52)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: vergabekammer@ldl.sachsen.de

Teil.: +49 3419773800

Facs: +49 3419771049

Seoladh idirlín: www.ldl.sachsen.de

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. **ORG-7005**

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn

Cód poist: 53119

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Teil.: +49228996100

Róil na heagraíochta seo:

TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 27d3b4a9-98ab-4e17-bf27-bc5d3a7ded0f - 01

Cineál na foirme: lomaíocht

Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Fochineál an fhógra: 16

Dáta seolta an fhógra: 19/08/2026 12:09:39 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am

Samhraidh Lár na hEorpa

Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Uimhir foilseacháin an fhógra: 577729-2026

Uimhir eagráin IO S: 160/2026

Dáta foilsithe: 20/08/2026